

ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Diseño y construcción de un paisaje agrícola moderno. El Agro Pontino en la “battaglia del grano”

Design and Construction of a Modern Agricultural Landscape. The Agro Pontino in the “battaglia del grano”

DAVID ARREDONDO GARRIDO

Universidad de Granada, davidarredondo@ugr.es

Abstract

El reciente interés por integrar en el planeamiento las dinámicas de producción alimentaria nos hace recordar casos puntuales en la historia de la arquitectura que incorporaron esta actividad como eje vertebrador de proyectos urbanísticos y de creación de paisaje. Especialmente durante el período de entreguerras se desarrollaron proyectos de “urbanismo agrario”. Más allá de las propuestas teóricas, destacamos aquí las ejecutadas durante el gobierno fascista de Mussolini. Concretamente el territorio al sur de Roma, el Agro Pontino, se convirtió en el escenario principal de una “battaglia del grano”: un esfuerzo por “conquistar la tierra”, para mejorar las condiciones de un territorio inhóspito y conseguir la autosuficiencia alimentaria. Pese al marcado enfoque ideológico del proyecto, este artículo pretende buscar en sus motivaciones y propuestas elementos que permitan entender los procesos necesarios para el diseño de un paisaje, que atendió a las necesidades del momento, estableciendo la producción de alimentos como su eje central.

The contemporary interest in integrating the dynamics of food production into planning reminds us of specific cases in the history of architecture that incorporated this activity into urban and landscape projects. Especially during the interwar period, “agrarian urbanism” projects were developed. Beyond the theoretical proposals, we highlight here those executed during the fascist government of Mussolini. Specifically, the territory south of Rome, the Agro Pontino, became the main setting for a “battaglia del grano”: an effort to “conquer the land”, to improve the conditions of an inhospitable territory in order to achieve food self-sufficiency. Despite the marked ideological focus of the project, this article aims to find in its motivations and proposals some elements that allow us understanding the processes for the design of this landscape, which met the needs of the moment and established food production as its central axis.

Keywords

Paisaje agrícola, Italia, años 30, Agro Pontino, urbanismo agrario
Agricultural landscape, Italy, 30's, Agro Pontino, agrarian urbanism

1. Introducción

Desde su creación, ciudad y agricultura siempre han estado unidas. Esta conexión histórica no ha estado presente, sin embargo, de una manera tan clara y sistemática en la planificación y en el diseño urbanos. Desde la configuración contemporánea de la disciplina urbanística en el siglo XIX, las dinámicas agrícolas aparecieron de manera tangencial frente a los intereses urbanos, industriales o residenciales. A pesar de ello, es de destacar el reciente interés en la integración de cuestiones relacionadas con el mundo rural y con la producción de alimentos; lo que se conoce como “food system planning”¹. En las últimas dos décadas, este enfoque del planeamiento que considera los sistemas de producción alimentarios dentro del hecho urbano/metropolitano se ha ido implementando en diversas ciudades de todo el mundo dentro de sus políticas públicas, como es el caso de Londres², Nueva York³, La Habana, Toronto, San Francisco, Amsterdam, Milán, por citar algunas de las pioneras. Llegando incluso a la firma de acuerdos, como el desarrollado durante la exposición internacional de Milán 2015⁴, aún por aplicar, con objetivos basados en inquietudes contemporáneas como la reducción de la huella ecológica, la necesidad del consumo de productos locales, el apoyo y valoración de los productores, la mejora del acceso a la comida saludable, etc.

Pese a su novedad e interés, no podemos olvidar que en la historia de la arquitectura y del urbanismo existen casos puntuales muy significativos que incorporaron la producción de alimentos como eje vertebrador de proyectos arquitectónicos, urbanísticos, territoriales, así como de creación o modificación de paisajes. Respondiendo en cada caso a requerimientos e inquietudes propias de su época y contexto social. Es especialmente interesante para este estudio el período de entreguerras, momento problemático para la distribución de alimentos, que además coincide con desarrollo de las grandes teorías de Movimiento Moderno.

Aunque no están entre sus trabajos más estudiados, diversos autores hicieron proyectos de lo que podemos llamar “urbanismo agrario”⁵, dando respuesta a necesidades del momento, como la cuestión de la gran ciudad industrial, la relación con la naturaleza, la recuperación de valores agrarios, o el intento por solucionar los problemas de abastecimiento tras los

¹ Ver sobre este tema, entre otros, a Kevin Morgan y Roberta Sonnino: Kevin Morgan, “Feeding the City: The Challenge of Urban Food Planning”, *International Planning Studies* 14, n.º. 4 (1 de noviembre de 2009): 341-48; Kevin Morgan y Roberta Sonnino, “The Urban Foodscape: World Cities and the New Food Equation”, *Cambridge Journal of Regions, Economy and Society* 3, n.º 2 (1 de julio de 2010): 209-24; Roberta Sonnino, “The New Geography of Food Security: Exploring the Potential of Urban Food Strategies”, *The Geographical Journal* Diciembre (2014): 1-11.

² Mayor of London, *The London Food Strategy: Healthy and Sustainable Food for London* (Londres: Greater London Authority, 2018).

³ Nevin Cohen, Kristin Reynolds y Rupal Sanghvi, *Five Borough Farm: Seeding the Future of Urban Agriculture in New York City* (Nueva York: Design Trust for Public Space, 2012).

⁴ AA. VV., *Milan Urban Food Policy Pact. Selected Good Practices from Cities* (Milán: Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, 2015).

⁵ Charles Waldheim, “Notes Toward a History of Agrarian Urbanism”, en *Bracket 1: On farming*, editado por Mason White y Maya Przybylski (Barcelona: Actar, 2010), 18-24.

períodos de crisis o guerras. Proyectos de arquitectos como Bruno Taut⁶, Nikolai Miljutin⁷, Le Corbusier⁸, F. L. Wright⁹ o Ludwig Hilberseimer¹⁰, entre otros. Cabe destacar que estos enfoques fueron especialmente efectivos en regímenes autoritarios, tanto en Italia, como en España o Alemania¹¹. Gobiernos que dieron la vuelta a las innovadoras propuestas de urbanismo agrario para aplicar sobre ellas una fuerte mirada política.

Así, en la Italia de las décadas de los 20 al 40 del siglo XX, este tema fue clave en el nacimiento y ascenso del fascismo de Mussolini. Y es que, tras su llegada a poder, la cuestión alimentaria estuvo muy presente en el ideario del movimiento, con ideas-guía como la autarquía alimentaria, la “battaglia del grano”, la conquista de la tierra, o la valoración del agricultor como soldado.

En este contexto, desde el gobierno fascista italiano se desarrolló un programa de intervenciones por todo el país y las colonias para mejorar la producción agrícola y reordenar el territorio rural. Entre este conjunto de proyectos, el presente artículo incide en el diseño de un paisaje productivo al sur de la ciudad de Roma, en un territorio conocido como el Agro Pontino. Aquí se diseñó y construyó durante la década de los treinta un territorio pensado para producir, almacenar, manufacturar, transportar y consumir productos agrícolas, sin depender de otros territorios ni agentes.

2. El mundo rural como eje de las políticas *mussolinianas*

Desde la llegada al poder de Benito Mussolini, los problemas relacionados con el mundo rural tuvieron un papel fundamental en las políticas del *ventennio* fascista¹². La idealización de los valores rurales marcaría las bases para la creación una nueva *civiltà* italiana, la cual debía crearse a partir del mito del nuevo hombre fascista: un agricultor-soldado, conectado con la tierra y completamente aislado de cuestiones como la religión, la cultura, el arte más intelectual o la política.

Pese a la tradición agrícola del país, una importante crisis agraria produjo que al inicio de la década de los 20 la mitad de las importaciones italianas fueran de productos agrícolas¹³.

⁶ Bruno Taut, *Die Auflösung der Städte. Die Erde eine gute Wohnung, o Der Weg zur Alpinen Architektur* (Hagen: Folkwang, 1920).

⁷ Nikolai Miljutin, *Sotsgorod: The Problem of Building Socialist Cities*, trad. Arthur Sprague (Cambridge (Massachusetts)/ Londres: The Mit Press, 1974).

⁸ Le Corbusier, “Village Radieux, Ferme Radieuse”, *L'Homme Réel*, n.º 4 (1934): 54-59; Le Corbusier, “Réorganisation rurale”, en *La Ville Radieuse* (París: Vincent Fréal and Cie., 1964), 319-36; Le Corbusier, *Les Trois établissements humains* (París: Éditions Denoël, Collection ASCORAL, 1945).

⁹ Frank Lloyd Wright, *The Disappearing City* (Nueva York: W. F. Payson, 1932); Frank Lloyd Wright, *The Living City* (Nueva York: Horizon Press, 1958).

¹⁰ Ludwig Hilberseimer, *The New City: Principles of Planning*. (Chicago: Paul Theobald, 1944); Ludwig Hilberseimer, *The New Regional Pattern; Industries and Gardens, Workshops and Farms*. (Chicago: Paul Theobald, 1949).

¹¹ Ver Juan José Lahuerta Alsina et al., eds., *Modelos alemanes e italianos para España en los años de la postguerra* (Pamplona: T6 Ediciones y Escuela Técnica Superior de Arquitectura Universidad de Navarra, 2004).

¹² Renzo De Felice, *Mussolini il fascista* (Turín: Einaudi, 1995).

¹³ Daniela Spiegel, *Die Città nuove des Agro Pontino. Im Rahmen der faschistischen Staatsarchitektur* (Petersberg: Michael Imhof Verlag, 2010), 17.

Por todo ello, en el discurso parlamentario del 20 de junio de 1925, Mussolini lanzó la idea de la "battaglia di grano"¹⁴: un esfuerzo colectivo por la consecución de una autarquía también en lo alimentario que permitiera la independencia total del país de productores externos. Para ello debía conseguirse una ampliación y mejora de los terrenos cultivables, así como la modernización de los materiales y técnicas agrícolas.

El principal impulsor de las iniciativas de mejora del suelo fue el economista agrario Arrigo Serpieri, quien fue nombrado Subsecretario de Estado de Agricultura por Mussolini en 1923. Dentro de una política general de reforma agraria¹⁵, Serpieri comenzó la gestión de lo que pasó a llamarse la *bonifica integrale*, convirtiéndose en una de las más importantes iniciativas del gobierno fascista. Así, en septiembre de 1928 el ministro Giovanni Giurati presentó a la Camera dei Deputati el *Provvedimenti per la Bonifica Integrale*¹⁶, que en diciembre del mismo año se convertiría en la *Legge sulla Bonifica Integrale*. En ella se destacaba el énfasis del Duce en el despoblamiento de los centros urbanos para crear una ruralización del país, a la vez que se criticaban las leyes anteriores que no venían sino a beneficiar a la ciudad, aumentando las diferencias entre lo urbano y lo rural. El plan tendría una duración de 14 años para promover la construcción de poblados rurales y ofrecer tierra bonificada a los agricultores¹⁷.

Las principales zonas sobre las que intervenir se situaban en el delta del Po, la *Maremma* Toscana, el Agro Romano, los *paludi* Pontinos, así como zonas de Campania, Puglia, Sicilia y Cerdeña, una propuesta cercana a los 6 millones de hectáreas por todo el país¹⁸. En todos los casos se trataba de zonas despobladas e insalubres debido a que eran en su mayoría latifundios inundables donde abundaba la malaria. La gestión de este proceso se encargó a la Opera Nazionale per i Combattenti (ONC), un organismo fundado en 1918 al terminar la Primera Guerra Mundial para ayudar a los soldados italianos, muchos de ellos de pasado rural.

Este enorme esfuerzo de carácter territorial se relata como un acto casi espiritual. Esta “batalla por el grano”, por la independencia alimentaria, se enmarcaba en el conjunto de símbolos, ritos, actos públicos y ceremonias de masas para la consagración mítica de la vida social que, como afirma Emilio Gentile, “se convirtieron en la única participación posible de las masas en el poder político, como espectadores del drama que se desarrolla con ellos, pero por encima de ellos”¹⁹.

Estas iniciativas fueron explotadas al máximo por el régimen desde el punto de vista propagandístico. La aparente eficiencia y capacidad resolutoria de los políticos, técnicos y obreros italianos eran motivo de orgullo patrio. Por lo que, de manera habitual, aparecieron en los *cinemajornali* de la LUCE (L'Unione Cinematográfica Educativa) la apertura de canales para la desecación de las tierras o las pomposas inauguraciones de ciudades de nueva planta

¹⁴ Renzo De Felice, *Mussolini il fascista. Vol. 2. L'organizzazione dello stato fascista, 1925-1929* (Turín: Einaudi, 1995).

¹⁵ Arrigo Serpieri y G. Morata, “Política agraria del fascismo”, *Annali di Economia*, n.º 9 (1934).

¹⁶ Regno d'Italia, “Atti Parlamentari” n.º 2110 Camera dei Deputati. Sessione 1924-1928.

¹⁷ Riccardo Mariani, *Fascismo e città nuove* (Milán: Feltrinelli, 1976), 61.

¹⁸ Mariani, *Fascismo e città nuove*, 66.

¹⁹ Emilio Gentile, *Fascismo: historia e interpretación* (Madrid: Alianza, 2004), 104.

en el territorio agrícola²⁰. Junto con ello, una estrategia de difusión de carteles publicitarios, murales en edificios y obras de arte público extendió la imagen gloriosa, combativa y patriota de los agricultores²¹ con un lenguaje visual que se situaba entre el realismo social y la estética bélica (fig. 1). Destaca la obra del artista Duilio Cambellotti cuya labor se muestra extensamente en los diseños y portadas de *La Conquista della Terra*, revista oficial de la ONC²².



Figura 1: Duilio Cambellotti, *La redenzion dell'agro*, 1934 (Museo Cambellotti, Latina).

Fueron también numerosas las exposiciones, muestras y congresos en donde este tema excedió el ámbito de la propaganda social para adentrarse en reflexiones disciplinares de la arquitectura y el urbanismo. Las revistas especializadas de la época recogieron, entre otras múltiples iniciativas, muestras como “Torino e l'Autarchia”, en donde se expusieron las conquistas del gobierno en cuanto a la independencia de producción extranjera, incluyendo una zona extensa para hablar de la autosuficiencia alimentaria²³. Así como las relevantes Muestras Nacionales de Agricultura, entre las que podemos destacar la cuarta, celebrada en

²⁰ Las más importantes ciudades de nueva planta aparecieron al menos en los siguientes *cinogiornali* (códigos del Archivo LUCE): Littoria: GL B0182 00/12/32; GL B0312 05/08/33. Sabaudia: GL B0503 00/07/34; GL B0634, 00/02/35. Pontinia: GL B0596, 00/12/34. Aprilia: GL B0877, 29/04/36. Pomezia: GL B1295, 27/04/38. Mussolinia: GL B0275, (00/06/33); GL B0989 (11/11/36); GL B1578 (06/10/39); GL B1584 (13/10/39); ver Gaia Pettina, *Architettura e propaganda fascista nei filmati dell'Istituto Luce* (Turín: Testo & Immagine, 2004), 21-73.

²¹ Ver recopilación de carteles y postales en Claudio Galeazzi y Giorgio Muratore, *Littoria-Latina. La storia-Le architetture* (Latina: Novecento, 1999), 50-60.

²² Ver la recopilación de sus portadas en Giorgio Muratore y Daniela Carfagna, eds., *Sabaudia, 1934. Il sogno di una città nuova e l'architettura razionalista* (Cistena di Latina: Comune di Sabaudia, 1999), 61-80.

²³ Redazione Architettura, “La rassegna “Torino e l'autarchia””, *Architettura* 3 (1939): 173-79.

Bolonia en 1935, la cual fue recogida a la vez en *Domus* y *Casabella*²⁴. En ella se expusieron todos los avances en materia agraria, con salas de exposiciones, jardines, acuarios, restaurantes, etc. así como un pabellón específico para la *Bonifica Integrale*, diseñado por el arquitecto Gianluigi Giordani, el cual incluía un mural titulado “La battaglia del grano” de los pintores Santini y Bandinelli.

Entre los congresos, podemos destacar el Primer Congreso Nacional de Urbanismo, celebrado en Roma en 1937. Entre los cuatro temas que guiaron los debates de dicho congreso (*Urbanistica rurale, Urbanistica coloniale, Vantaggi economici del piano regolatore, Regolamento edilizi*) dos de ellos se referían a la colonización de los territorios agrícolas²⁵. Recogiendo reflexiones sobre temas tales como: “La planificación rural como elemento del Plan Regional: Tipos de organizaciones en las construcciones rurales, pueblos, residencias agrícolas, aldeas de trabajadores; Tipos de colonias y explotaciones agrícolas, granjas, etc.; La rehabilitación de casas rurales”²⁶.

3. Ideario para una “conquista de la tierra”

Como han estudiado especialistas en la arquitectura del período fascista²⁷, este fomento de lo rural iba más allá del interés por mejorar la vida de los agricultores y conseguir una independencia alimentaria. El propio Mussolini afirmaba que el principal problema del país era el *urbanesimo*²⁸, esto es, la vida urbana; por lo que “hacía falta convertir el Fascismo un fenómeno eminentemente rural”²⁹. La crisis económica tras la Primera Guerra Mundial, el exceso de población en algunas ciudades industriales, gran parte de la cual estaba desempleada, junto con problemas de salud e higiene urbanas, así como las actividades políticas de carácter subversivo, convirtieron a las ciudades del inicio de los años 20 en una fuente de problemas para el fascismo. Mussolini propuso por tanto “*sfollare le città*”, esto es limpiarlas de elementos problemáticos y minimizar un tipo de vida y de relaciones urbanas que estaban ocasionando “la muerte de la raza italiana”³⁰, y la búsqueda de la *nuova civiltà* en el mundo rural. Es por tanto un ruralismo resultado de una elección ideológica, la cual en parte es una reinterpretación libre de teóricos extranjeros como Oswald Spengler³¹ y Gustave Le Bon³². De ellos se extrae la necesidad de que el campo debe avanzar sobre la ciudad. Pero esto se hace desde un discurso enormemente reaccionario, que entiende lo

²⁴ Redazione Casabella, “La Quarta Mostra Nazionale dell’Agricoltura a Bologna”, *Casabella* 91 (1935): 28-37; Redazione Domus, “La Mostra Nazionale dell’Agricoltura a Bologna”, *Domus* 91 (1935): 42-45.

²⁵ Armando Melis, “Dopo il Congresso di Roma”, *Urbanistica* 3 (1937): 143-45.

²⁶ Redazione Urbanistica, “I voti conclusivi del Congresso”, *Urbanistica* 3 (1937): 146-48.

²⁷ Ver especialmente la obra de Riccardo Mariani, Riccardo Mariani, *Città e campagna in Italia 1917-1943* (Milán: Edizioni di Comunità, 1986).

²⁸ Benito Mussolini, *Discorso dell’Ascensione* (Roma-Milano: Libreria del Littorio, 1927), 22.

²⁹ Benito Mussolini, “Vivere pericolosamente, 2 agosto 1924”, en *Scritti e Discorsi, vol. IV* (Roma: U. Hoepli, 1934), 226.

³⁰ Mariani, *Fascismo e città nuove*, 42.

³¹ Oswald Spengler, *Il tramonto dell’Occidente* [1918] (Milán: Longanesi, 1957).

³² Gustave Le Bon, *Leggi psicologiche della evoluzione dei popoli* (Milán: Monanni, 1927).

urbano como perversión frente el campo, único lugar para el desarrollo de la esencia humana en relación con la naturaleza.

La identificación de Mussolini con los agricultores es continua, tanto en sus discursos como en acciones propagandísticas que quedaron registradas en fotografías y grabaciones (fig. 2). Sin embargo, el modelo de agricultor buscado por el régimen no era el de jornalero (*bracciante*). Se considera a estos trabajadores que se mueven de una región a otra según la temporada agrícola como individuos políticamente peligrosos: “un elemento de inestabilidad insoportable para el régimen”³³. De tal manera, el desplazamiento buscado de las masas urbanas hacia el campo debía hacerse con el objetivo de estabilizarlas allí, por medio de una casa y de un terreno amplio que cultivar junto a su familia. En definitiva, un modo de vida dependiente de la tierra, en donde “echar raíces”, y por tanto inmovilizarse y convertirse en inofensivos para el régimen.

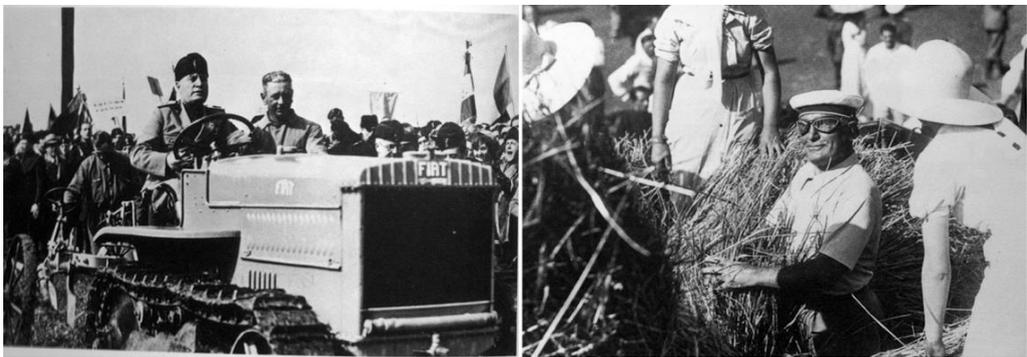


Figura 2: LUCE, Mussolini fotografiado conduciendo un tractor y recogiendo trigo (Riccardo Mariani, ed., *Latina. Storia di una città*. Florencia: Alinari, 1982).

Otra de las ideas de fondo en las intervenciones de conquista de la tierra, es la del “combattentismo”, esto es el apoyo y ayuda a los exsoldados. Tras el fin de la Primera Guerra Mundial existía un sentimiento generalizado en Italia de recompensa a los casi tres millones de excombatientes³⁴. Sentimiento que se instrumentalizó por el gobierno a través de la Opera Nazionale per i Combattenti, quien debía buscarles trabajo y otorgarles tierra. Esta organización, tras la reforma de sus estatutos en 1926, se convirtió en la primera “azienda industriale” de carácter estatal³⁵. Un organismo con capacidad de comprar, vender y gestionar contratos, lo que aseguraba una menor lentitud burocrática y una amplia capacidad de intervención, manteniendo un control total por parte del régimen. Una institución transversal que obtenía recursos de diferentes ministerios y tenía una enorme implantación tanto en la ciudad como, sobre todo, en el campo. Tras la creación de la citada ley de la *bonifica integrale*, el gobierno puso en manos de la ONC todo su programa de reforma agraria, búsqueda de nuevas tierras para la explotación agrícola, así como la gestión

³³ Riccardo Mariani, ed., *Latina. Storia di una città* (Florencia: Alinari, 1982), 21.

³⁴ Arrigo Serpieri, *La Guerra e le classi rurali italiane* (Bari: Laterza, 1930), 39-40.

³⁵ Mariani, *Fascismo e città nuove*, 38.

de la llegada de colonos a ellas. Originariamente estos debían ser exsoldados, apropiándose aquí el régimen fascista de otro elemento procedente la cultura del Imperio romano: la tradición de otorgar las tierras conquistadas a los combatientes retirados.

La relación con el ejército en esta “conquista de la tierra” fue continua. Todo el proceso se enfocó como una actividad bélica, por lo que el gobierno pidió ayuda a los soldados para luchar contra la malaria que procedía de los campos anegados, abriendo canales en ellos que permitieran su desecación y su conversión en terrenos de cultivo. Así se refleja en las imágenes propagandísticas (fig. 3) y en los eslóganes que lanzaba el Duce en sus discursos: “es el arado el que traza el surco, pero es la espada quien la defiende”, o “esta es la guerra que nosotros preferimos”³⁶.



Figura 3: (Izquierda) Tancredi Scarpelli, *L'Italia di Mussolini*, 1933. (Derecha) G. M. Piatti, *La bonifica integrale*, 1933 (ambas en Claudio Galeazzi y Giorgio Muratore, *Littoria-Latina. La storia-Le architetture*, Latina: Novecento, 1999).

La necesidad de llegada de colonos a estas nuevas tierras fue aprovechada para gestionar problemas de inmigración interna. Para ello, se creó en 1930 una ley que ordenaría esta migración, procurando la estabilización de las familias en los nuevos territorios³⁷. Este proceso, además de por la ONC, fue coordinado por el Comitato Permanente per le

³⁶ Benito Mussolini, “L’arato e la spada”. Discorso pronunziato il 18 Dicembre 1934”, *Ufficio stampa e propaganda dell’ONC* (1940): 16.

³⁷ Regno d’Italia, “Legge del 9 aprile 1931 n° 358 ‘Norme per la disciplina e lo sviluppo delle migrazione e della colonizzazione interna’”, *Gazzetta Ufficiale* 96 (27 de abril de 1931).

Migrazioni Interne (CMI) quien gestionó la migración a las nuevas tierras bonificadas de personas en paro de las regiones con más problemas, fundamentalmente de Venecia y Emilia Romana. Las familias recibirían trabajo, casa y tierra y la esperanza de una vida mejor como colonos. Sin embargo, los prefectos de muchas provincias utilizaron esta ley para eliminar los individuos indeseable o políticamente incómodos³⁸.

4. El diseño de un nuevo paisaje productivo en el Agro Pontino

La iniciativa más relevante, y que mejor muestra las propuestas de la *bonifica integrale*, fue la llevada a cabo al sur de la ciudad de Roma. A medio camino entre la capital italiana y Nápoles se encontraba el problemático territorio de los *paludi Pontine*. Unas marismas que habían sido fruto de diversos proyectos a lo largo de la historia³⁹, y que al inicio de la década de los 20 estaban prácticamente despobladas y sin rendimiento agrícola. La población local tenía un alto índice de analfabetismo y vivía en cabañas rudimentarias, la mayoría de ramas y las mejores con un zócalo de piedra (fig. 4). La edad media de muerte estaba en los 35 años, en su mayoría por malaria o por fiebres reumáticas, causadas ambas por las condiciones de un terreno completamente anegado⁴⁰.



Figura 4: Trabajo con los animales y cabañas de agricultores de las marismas Pontinas previo a su desecación (Riccardo Mariani, ed., *Latina. Storia di una città*. Florencia: Alinari, 1982).

³⁸ Mariani, *Fascismo e città nuove*, 146.

³⁹ De entre ellos, el más conocido es el que diseñó Leonardo da Vinci a las órdenes del Papa León X en torno a 1514-15. Una representación del proyecto se encuentra en Windsor: Leonardo da Vinci, *A map of the Pontine marshes c. 1514-15*. Acuarela y tinta sobre papel, Royal Library Windsor Castle (RCIN 912684).

⁴⁰ Datos aportados por el director del Museo della Terra Pontina de Latina, en entrevista realizada el 6 de noviembre de 2016.

La compleja empresa de desecación y conversión de estas tierras en el fértil Agro Pontino fue un objetivo principal para Mussolini. Así, entre 1928 y 1939 el gobierno intervino en un total de 840km² donde se crearon más de 3000 *poderi*⁴¹; esto es, explotaciones agrícolas que serían trabajadas por una familia amplia. Para la gestión de este territorio se construyeron además 18 pueblos y 5 ciudades como centros administrativos. La primera, y capital de la región, Littoria (hoy llamada Latina), inaugurada en 1932; y posteriormente Sabaudia, inaugurada en 1934, Pontinia en 1935, Aprilia en 1937 y Pomezia en 1939 (fig. 5).

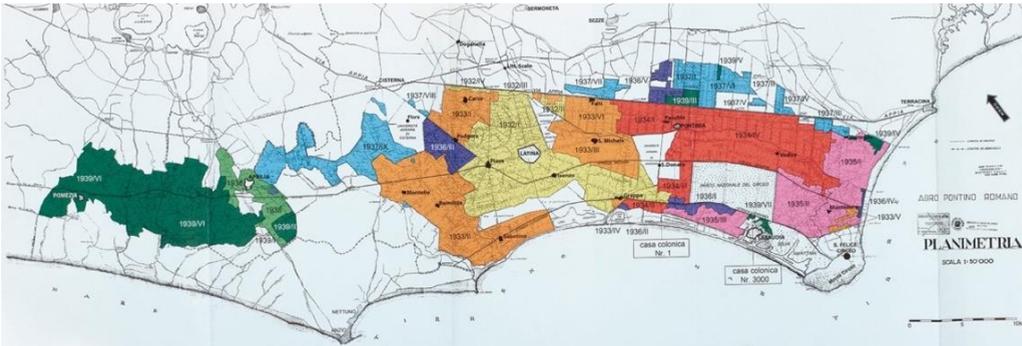


Figura 5: Daniela Spiegel, Fases de la colonización del territorio del Agro Pontino, a partir del plano N.1548 del Archivo di Stato di Latina (Daniela Spiegel, *Die Città nuove des Agro Pontino. Im Rahmen der faschistischen Staatsarchitektur*. Petersberg: Michael Imhof Verlag, 2010).

Desde la llegada de los primeros colonos al Agro Pontino en 1932, el Duce confirmó su implicación con el proyecto con continuas visitas y discursos, confiando en que esta área “una vez convertida en fértil, sería la reserva alimentaria de los mercados de Roma y Nápoles”⁴². Para ello, desde la ONC se diseñó una producción industrializada en el Agro Pontino que incluyó fundamentalmente: remolacha, algodón, cáñamo, alcachofas, sandías y tomates, además de una refinería de azúcar y bodegas de vino⁴³. A cargo de los trabajos se situó el comisionado del gobierno para la ONC, el agrónomo Valentino Orsolini Cenceli. Desde la ONC se controlaba tanto el tipo de plantación en cada zona, como los bienes que se entregaban a los colonos a su llegada, el emplazamiento de estos o el tipo de casa a construir⁴⁴. Cabe destacar que ni las tierras ni las casas se regalaban, sino que su coste tenía que devolverse en un plazo entre 15 y 30 años por medio de parte de la cosecha anual⁴⁵; por lo que a efectos reales los colonos seguían trabajando en una suerte de *mezzadria* con la ONC, como históricamente se hacía en tantos otros lugares con los terratenientes.

⁴¹ Daniela Spiegel, “I contadini del Duce: Die Koloniesirung der pontinischen Sümpfe 1932-39”, *Architectura. Zeitschrift für Geschichte der Baukunst* 1, n.º 40 (2010): 71-98.

⁴² Mariani, *Latina. Storia di una città*, 17.

⁴³ Mario Tieghi, ed., *Sabaudia. Storia viva di una città nei racconti dei protagonisti* (Latina: Il Gabbiano, 1999), 31.

⁴⁴ Tiziana Bassotti, “L’esperienza fotografica di Antonio Vortigerno Marchesini nell’Agro Pontino”, *AFT* 12, n.º 24 (1996): 32.

⁴⁵ Spiegel, *Die Città nuove des Agro Pontino...*, 50.

Tras el levantamiento topográfico se fueron construyendo hasta un total de 292km de viales, junto a los que se plantaron más de 745.000 árboles para reducir el impacto del viento, fundamentalmente pinos, eucaliptos, acacias, y cipreses⁴⁸. Se organizó un sistema sobre el territorio a partir de tres grandes caminos que permitirían inicialmente el traslado de la maquinaria para la bonificación. Estas vías se dispusieron en paralelo a la línea de costa siguiendo la dirección ya marcada históricamente por la Via Appia. Ésta serviría como primer camino, se construyó otro en la zona central, la Via Mediana, y otro más cercano a la costa, la Via Litoranea. Entre ellas, de manera perpendicular, se trazaron las *strade di bonifica* que permitieron el acceso a los 3000 *podere* que se ponían en carga agrícola. En paralelo a los viales se hicieron tres grandes canales. Al norte, el Canale Mussolini; en el centro del territorio, el Collettore acque medie; y finalmente el Collettore acque alte pontine, más cerca de la costa. Estos tres grandes canales se conectaron con canales intermedios así como con los ríos existentes, el Sisto y el Amaseno (fig. 6). Los canales se abrieron sobre el terreno por medio del trabajo conjunto de agricultores locales, colonos y soldados ayudados por una maquinaria de tamaño descomunal (fig. 7).



Figura 7: Drega sobre el Collectore acque medie, 1929. Apertura de canales y Personal de la excavadora “Tosi 3” (Riccardo Mariani, ed., *Latina. Storia di una città*, 1982).

Una vez estructurado y saneado el territorio, se creó un esquema de organización de la producción en base a diferentes niveles: la explotación agrícola familiar (*podere*), la granja local (*azienda agricola*), el pueblo asociado (*borgo rurale*) y finalmente la ciudad de referencia. Este sistema se valoró como de gran funcionalidad y modernidad por parte de los arquitectos y urbanistas del momento, y así lo recogió Luigi Piccinato en un congreso internacional en 1935: “En determinadas regiones del sur de Italia, el urbanista es libre de remodelar la vida de todo el territorio según principios modernos. Las zonas recuperadas del Lacio y las marismas Pontinas son los ejemplos más llamativos de este tipo de intervención en Italia. Su inmensa superficie se ha dividido en una gran cantidad de fincas (...) y cada grupo se refiere a una aldea o tiene su propio centro en el que hay casas, tiendas, escuelas, oficinas de correos y oficinas administrativas agrícolas. Cada conjunto de aldeas está conectado a una ciudad madre (...) que funciona como centro de administración política y cívica, donde se ubican las oficinas municipales, la Casa del Fascio, el hospital, el mercado, la Casa Balilla, la escuela, etc. Desde el punto de vista agrícola, cada finca se

⁴⁸ Spiegel, *Die Città nuove des Agro Pontino...*, 53.

refiere a la administración agraria y a la Opera Nazionale per i Combattenti. Ésta última establece (...) la ordenación de las familias de los agricultores y (...) las reglas de cultivo, suministro de semillas, animales, maquinaria, arado y apoyo técnico”⁴⁹ (fig. 8).

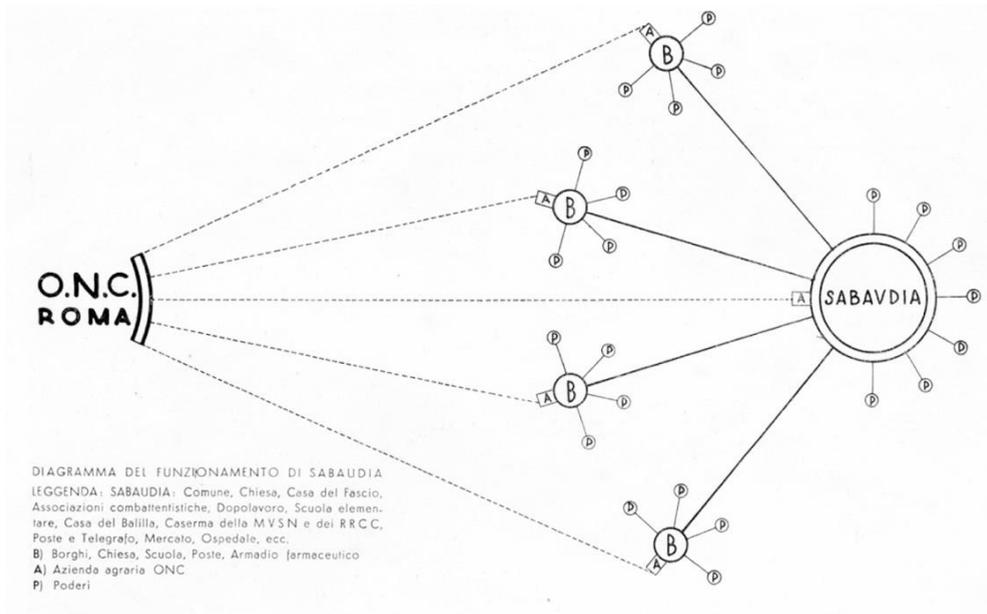


Figura 8: Luigi Piccinato, *Diagrama del funzionamento di Sabaudia*, 1934 (Luigi Piccinato, “Il significato urbanistico di Sabaudia”, *Urbanistica*, n.º 1 (1934): 10-24).

Esta organización funcional partía de la base de las explotaciones agrícolas familiares: los más de 3000 *podere* que se construyeron en este territorio entre 1932 y 1939, con un tamaño que oscilaba entre las 12 y las 25Ha de suelo cultivable. Estaban presididos por una vivienda, la *casa colonica*, con un tamaño medio de 175m² construidos. Se pueden encontrar 20 tipologías diferentes, en función de la zona, el tipo de suelo y el tamaño de la familia⁵⁰. La mayoría consistían en una vivienda de dos plantas sin baño con una zona de establo adosada. En la planta baja se sitúa la cocina y un almacén; mientras que en la planta alta puede haber 3 o 4 dormitorios. La construcción habitual era de muros de carga de ladrillo o piedra encalados, con cubierta de madera a dos aguas, aunque en la última época se incluyeron algunas con cubierta plana⁵¹ (fig. 9). El baño, junto con una serie de construcciones para animales, almacén para el estiércol, un pozo y un horno, estaban en el

⁴⁹ Luigi Piccinato, “Urbanistica rurale e tutela della campagna in Italia”, en *La costruzione della città moderna: scritti scelti dagli atti dei congressi dell'IFHTP, 1923-1938*, editado por Renzo Riboldazzi (Milán: Jaca Book, 2010), 267.

⁵⁰ Massimiliano Vittori y Antonio Pennacchi, eds., *I borghi dell'Agropontino* (Latina: Novecento, 2001), 170-80.

⁵¹ Spiegel, “I contadini del Duce...”.

patio trasero. De ahí se accedía a la zona de huerto, almacén de maquinaria y espacio para la trilla.

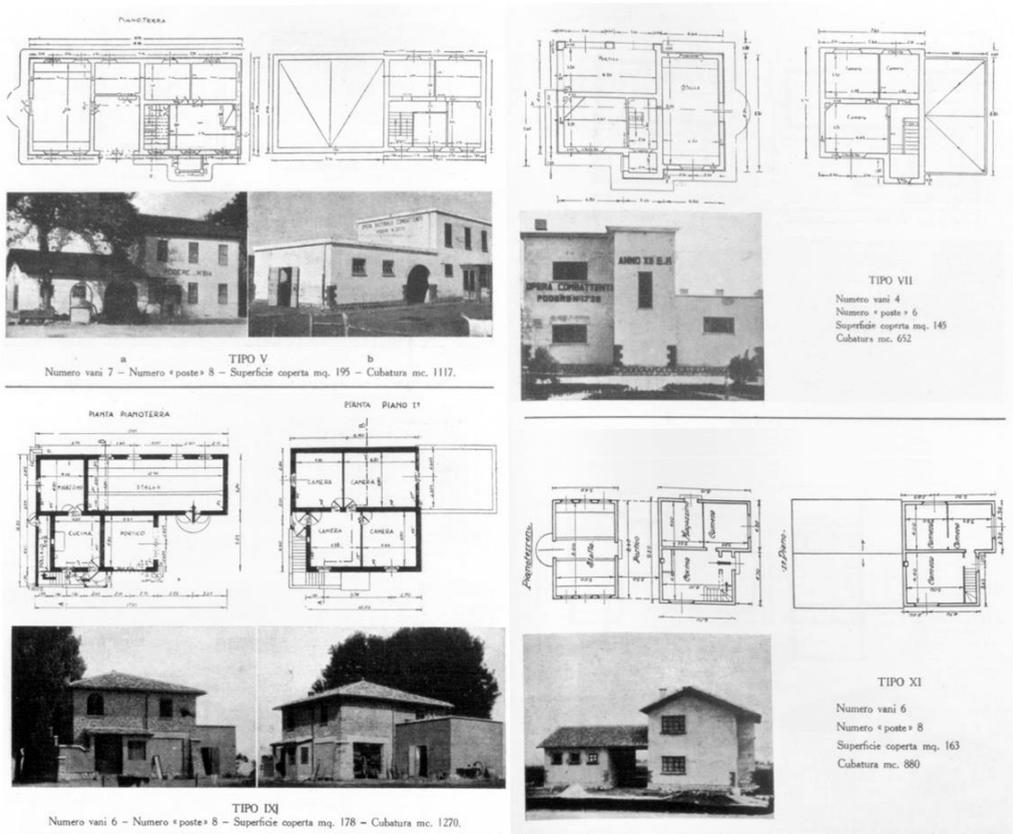


Figura 9: ONC, Tipologías 5, 7, [10] y 11 de *case coloniche* del Agro Pontino (Massimiliano Vittorio y Antonio Pennacchi, eds., *I borghi dell'Agropontino*, 2001).

Además de la casa, los colonos recibían una especie de ajuar que Cenceli relataba así en 1935: “Hachas, palas, cepillos, bidones de leche, cadenas para ganado, hoces, herraduras de buey, lámparas, martillos, mazas, piedras de afilar, picos, rastrillos, raspadores, podadoras, cubos, sierras, tenazas y azadones...”⁵². Pese a ello, la vida de los colonos no era otra que la de la subsistencia. Recibían tierra, una casa y herramientas, pero desde el primer día esto se convertía en su deuda que debían ir devolviendo con los productos que recogían y llevaban a la ONC. La alimentación se basaba prácticamente en pan y productos derivados de la harina. La carne se comía 3 o 4 veces al año. Además, por mandato del régimen no había entretenimientos mundanos que distrajeran de la vida rural. Por ello,

⁵² Orsolini Cenceli, “Relazione dell'on. Cenceli sull'opera svolta...”, 284.

según Riccardo Mariani⁵³, los agricultores del Agro Pontino en ningún momento tuvieron la sensación de ser la nueva raza de la que los italianos pudieran sentirse orgullosos. Pese a que las condiciones no eran óptimas, el Duce reclamó el *combattentismo* de los agricultores para sacar adelante este proyecto patriótico, llegando incluso a considerar desertor a aquellos que abandonaran sus tierras⁵⁴, equiparando esta actividad agrícola a la bélica.

Conclusiones

Las intervenciones arquitectónicas más reconocidas y publicadas de este territorio fueron las emplazadas en las cinco ciudades pontinas, tanto los concursos para su diseño urbano como los principales edificios⁵⁵; este estudio se ha centrado, sin embargo, en las motivaciones y el diseño de un paisaje productivo de carácter agrícola en este entorno. Una intervención que podría considerarse un ejemplo de diseño funcional del paisaje. A partir de la modificación ingenieril del territorio, la ordenación agrónoma y urbanística del mismo, el proyecto concluye con el emplazamiento y diseño de piezas arquitectónicas para el desarrollo de las explotaciones agrícolas. Una actividad multidisciplinar que demuestra la necesidad de una mirada territorial amplia para conseguir objetivos que conciernen a la soberanía alimentaria y a la relación de la población con los alimentos que se producen en su entorno.

Podemos destacar el inmenso esfuerzo del trazado de canales para la desecación de los 842km² de terreno; así como la construcción de los 292km de viales, los cuales consiguieron ordenar, como si de una ciudad dispersa se tratara, un territorio indomable durante siglos. Por otro lado, la organización de la producción agrícola en niveles supuso un ejercicio de funcionalismo y racionalismo claros. Tomando como célula base la explotación familiar, el sistema generó agrupaciones bajo el control y apoyo de las granjas y poblados; los cuales, a su vez, se relacionaban con ciudades como centros administrativos. Un esquema que podría equipararse con las propuestas teóricas más relevantes de urbanismo agrario de la época.

El marcado carácter ideológico que el régimen impuso sobre esta intervención lastró las acertadas decisiones relativas a la modificación y antropización del paisaje. Y es que, el principal motor de estos esfuerzos fue la materialización de unas políticas que pretendieron disfrazar de ruralismo el interés real por limpiar las ciudades de elementos subversivos. Además de exigir una voluntad de sacrificio a los agricultores para librar una ineficaz guerra contra la tierra y por la independencia de los productores externos. En definitiva, una intervención en la que los intereses de los agricultores, destinatarios últimos del proyecto y principales actores en la creación de este paisaje, fueron totalmente ignorados.

⁵³ Mariani, *Fascismo e città nuove*, 71.

⁵⁴ Spiegel, *Die Città nuove des Agro Pontino...*, 50.

⁵⁵ Es especialmente relevante, por su impacto en la época, el artículo de Piccinato sobre Sabaudia, ver: Luigi Piccinato, "Il significato urbanistico di Sabaudia", *Urbanistica* 1 (1934): 10-24. Se recomienda consultar las recopilaciones de proyectos de dos de los arquitectos más activos en la región: sobre Angiolo Mazzoni, ver AA.VV., *Angiolo Mazzoni (1894-1979). Architetto futurista in Agro Pontino* (Latina: Novecento, 2000); y sobre Oriolo Frezzotti ver C. F. Carli y M. Vittori, eds., *Oriolo Frezzotti, 1888-1965. Un architetto in territorio pontino* (Latina: Novecento, 2002).

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD DE GRANADA